



F. BOSCH

---

MEDIZINTECHNIK  
GERMANY



**Instructions For Use**

***Therapin soft Active***®

**Product: Plastic Cotton Applicators, Sterile 15cm**

**Article No.: FBHEAL-1015**

## Pictogram Annex



<sup>\*1</sup>  
Instructions for  
use



<sup>\*2</sup>  
XXXX = Identification number  
of notified body responsible  
for the EU type examination  
and supervising ongoing  
conformity



<sup>\*3</sup>  
For single-use only,  
must not be reused



<sup>\*4</sup>  
Lot Number



<sup>\*5</sup>  
Date of  
Manufacture



<sup>\*6</sup>  
Manufacturer



<sup>\*7</sup>  
Expiration  
Date



<sup>\*8</sup>  
Sterilized using  
ethylene oxide



<sup>\*9</sup>  
Avoid humidity



<sup>\*10</sup>  
Keep away from  
direct sunlight



<sup>\*11</sup>  
Disposal  
according to  
legislation



<sup>\*12</sup>  
Medical Device



<sup>\*13</sup>

The producer has made a  
financial contribution to a  
packaging recovery system

## English

Open the sterile pouch at the point marked "Peel Here". Remove the cap from the transport tube. Use the applicator swab to collect specimen. During specimen collection, the applicator tip should only touch the area where the suspected infection is to minimize potential contamination. Place the applicator swab in the transport tube and replace the cap firmly to seal completely. Record patient's name and information on the tube label.

\*1) Instructions for use, \*2) XXXX = Identification number of notified Body responsible for the EU type examination and supervising ongoing conformity, \*3) For single-use only, must not be reused, \*4) Lot Number, \*5) Date of Manufacture, \*6) Manufacturer, \*7) Expiration Date, \*8) Sterilized using ethylene oxide, \*9) Avoid humidity, \*10) Keep away from direct sunlight, \*11) Disposal according to legislation, \*12) Medical Device, \*13) The producer has made a financial contribution to a packaging recovery system

## German

Öffnen Sie den sterilen Beutel an der Stelle, die mit "Peel Here" markiert ist. Entfernen Sie die Kappe vom Transportröhrchen. Verwenden Sie den Applikator-Tupfer zur Probenentnahme. Während der Probenentnahme sollte die Applikatortspitze nur den Bereich berühren, in dem sich die vermutete Infektion befindet, um eine mögliche Kontamination zu minimieren. Legen Sie den Applikator-Tupfer in das Transportröhrchen und setzen Sie die Kappe wieder fest auf, um es vollständig zu verschließen. Notieren Sie den Namen und die Informationen des Patienten auf dem Röhrchenetikett.

\*1) Gebrauchsanweisung, \*2) XXXX = Kennnummer der benannten Stelle, die für die EU-Baumusterprüfung und die Überwachung der laufenden Konformität zuständig ist, \*3) Nur für den einmaligen Gebrauch, darf nicht wiederverwendet werden, \*4) Chargennummer, \*5) Datum der Herstellung, \*6) Hersteller, \*7) Datum des Ablaufs, \*8) Sterilisiert mit Ethylenoxid, \*9) Feuchtigkeit vermeiden, \*10) Von direktem Sonnenlicht fernhalten, \*11) Entsorgung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen, \*12) Medizinisches Gerät, \*13) Der Hersteller hat sich finanziell an einem System zur Verwertung von Verpackungen beteiligt

## French

Ouvrez la pochette stérile à l'endroit marqué "Peel Here". Retirez le bouchon du tube de transport. Utilisez l'applicateur pour recueillir l'échantillon. Pendant le prélèvement, l'embout de l'applicateur ne doit toucher que la zone où se trouve l'infection présumée afin de minimiser la contamination potentielle. Placez l'écouvillon dans le tube de transport et remplacez le bouchon fermement pour le sceller complètement. Inscrivez le nom du patient et les informations le concernant sur l'étiquette du tube.

\*1) Instructions d'utilisation, \*2) XXXX = Numéro d'identification de l'organisme notifié responsable de l'examen UE de type et de la supervision du maintien de la conformité, \*3) A usage unique, ne doit pas être réutilisé, \*4) Code du lot, \*5) Date de fabrication, \*6) Fabricant, \*7) Date d'expiration, \*8) Stérilisé à l'oxyde d'éthylène, \*9) Éviter l'humidité, \*10) Tenir à l'écart de la lumière directe du soleil, \*11) Élimination conformément à la législation, \*12) Dispositif médical, \*13) Le producteur a versé une contribution financière à un système de valorisation des emballages

## Greek

Ανοίξτε το αποστειρωμένο σακουλάκι στο σημείο με την ένδειξη "Peel Here". Αφαιρέστε το καπάκι από το σωληνάριο μεταφοράς. Χρησιμοποιήστε τον βαμβακοφόρο στυλέο για τη συλλογή του δείγματος. Κατά τη διάρκεια της δειγματοληψίας, το άκρο του στυλεού πρέπει να έρχεται σε επαφή μόνο με την περιοχή προς εξέταση ώστε να αποφύγουμε πιθανή μόλυνση. Τοποθετήστε το στυλέο στο σωληνάριο μεταφοράς, επανατοποθετήστε το καπάκι και σφραγίστε πλήρως. Καταγράψτε το όνομα και τις πληροφορίες που αφορούν τον ασθενή στην ετικέτα του σωληναρίου.

\*1) Οδηγίες χρήσης, \*2) XXXX = Αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού που είναι υπεύθυνος για την εξέταση τύπου ΕΕ και την εποπτεία της συνεχιζόμενης συμμόρφωσης, \*3) Μιας χρήσεως, \*4) Αριθμός παρτίδας, \*5) Ημερομηνία κατασκευής, \*6) Κατασκευαστής, \*7) Ημερομηνία λήξης, \*8) Αποστειρώνεται με χρήση οξειδίου του αιθυλενίου, \*9) Αποφύγετε την υγρασία, \*10) Αποφύγετε την έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, \*11) Απόρριψη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις, \*12) Ιατρική συσκευή, \*13) Ο παραγωγός έχει συνεισφέρει οικονομικά σε ένα σύστημα ανάκτησης συσκευασιών

## Spanish

Abrir la bolsa estéril en el punto marcado "Pelar aquí". Retire el tapón del tubo de transporte. Utilice el hisopo aplicador para recoger la muestra. Durante la recogida de la muestra, la punta del aplicador sólo debe tocar la zona en la que se sospecha la infección para minimizar la posible contaminación. Coloque el hisopo aplicador en el tubo de transporte y vuelva a colocar el tapón firmemente para sellarlo por completo. Anote el nombre y la información del paciente en la etiqueta del tubo.

\*1) Instrucciones de uso, \*2) XXXX = Número de identificación del organismo notificado responsable del examen UE de tipo y de supervisar la conformidad en curso, \*3) Para un solo uso, no debe reutilizarse, \*4) Código de lote, \*5) Fecha de fabricación, \*6) Fabricante, \*7) Fecha de expiración, \*8) Esterilizado con óxido de etileno, \*9) Evitar la humedad, \*10) Mantener alejado de la luz solar directa, \*11) Eliminación conforme a la legislación, \*12) Producto sanitario, \*13) El productor ha contribuido económicamente a un sistema de recuperación de envases

## Italian

Aprire la busta sterile nel punto indicato come "Peel Here". Rimuovere il tappo dalla provetta di trasporto. Utilizzare il tampone applicatore per raccogliere il campione. Durante la raccolta del campione, la punta dell'applicatore deve toccare solo l'area in cui si sospetta l'infezione per ridurre al minimo la potenziale contaminazione. Inserire il tampone applicatore nella provetta di trasporto e riposizionare saldamente il tappo per sigillarlo completamente. Riportare il nome e le informazioni del paziente sull'etichetta della provetta.

\*1) Istruzioni per l'uso, \*2) XXXX = Numero di identificazione dell'organismo notificato responsabile dell'esame UE del tipo e della supervisione della conformità in corso, \*3) Solo per uso singolo, non deve essere riutilizzato, \*4) Codice lotto, \*5) Data di produzione, \*6) Produttore, \*7) Data di scadenza, \*8) Sterilizzato con ossido di etilene, \*9) Evitare l'umidità, \*10) Tenere lontano dalla luce solare diretta, \*11) Smaltimento secondo la normativa vigente, \*12) Dispositivo medico, \*13) Il produttore ha contribuito finanziariamente a un sistema di recupero degli imballaggi

## Russian

Откройте стерильный пакет в месте с надписью "Peel Here". Снимите колпачок с транспортной трубки. Используйте тампон-аппликатор для сбора образца. Во время сбора образца кончик аппликатора должен касаться только области предполагаемой инфекции, чтобы минимизировать возможное загрязнение. Поместите тампон с аппликатором в транспортную трубку и плотно закройте крышку, чтобы обеспечить полную герметичность. Запишите имя и информацию о пациенте на этикетке пробирки.

\*1) Инструкции по применению, \*2) XXXX = Идентификационный номер нотифицированного органа, ответственного за экспертизу типа ЕС и надзор за постоянным соответствием, \*3) Только для одноразового использования, повторное использование не допускается, \*4) Код партии, \*5) Дата производства, \*6) Производитель, \*7) Дата экспирации, \*8) Стерилизация с использованием окиси этилена, \*9) Избегать влажности, \*10) Хранить вдали от прямых солнечных лучей, \*11) Утилизация в соответствии с законодательством, \*12) Медицинское изделие, \*13) Производитель внес финансовый вклад в систему утилизации упаковки

## Chinese

在标有 "此处剥离" 的地方打开无菌袋。从运输管上取下盖子。使用涂抹器拭子采集标本。在标本采集过程中，涂抹器顶端应只接触疑似感染的区域，以尽量减少潜在的污染。将涂抹器拭子放入运输管中，并用力盖上盖子以完全密封。在管子的标签上记录病人的姓名和信息。

\*1) 使用说明, \*2) XXXX=负责欧盟类型审查和监督持续符合性的通知机构的识别号码, \*3) 仅供一次性使用, 不得重复使用, \*4) 批次代码, \*5) 制造日期, \*6) 制造商, \*7) 使用期至, \*8) 使用环氧乙烷灭菌, \*9) 避免潮湿, \*10) 远离阳光直射, \*11) 根据法律规定进行处理, \*12) 医疗器械, \*13) 生产者已经为包装回收系统提供了资金支持

### Disclaimer:

The product information contained in this document, including the product images and additional product material, was collected from various sources. All product information and specifications have not been independently verified by F. Bosch International Ltd. F. Bosch International Ltd is not responsible for errors or omissions in the product information. The properties of a product may change or be inaccurate on the posting or printing of the product information in the document, either in printed or online version. Buyers and users should be cautious when using or purchasing any of the products mentioned in the printed or online versions of the documents by closely examining the product packaging and the labeling prior to use. Due to product changes, information listed in this document is subject to change without notice. This information is placed solely for your convenience in placing orders and F. Bosch International Ltd disclaims all responsibility for its completeness and accuracy. © 2023 F. Bosch International Ltd.